Swing Maxi™

No. 1 choice of hospitals & mothers

EN Instructions for use

ES Manual de instrucciones | **PT** Instruções de utilização

Invented by Medela 2 PHASE EXPRESSION TECHNOLOGY

DOUBLE PUMPING EFFICIENCY

BPA Bisphenol-A free

Thank you for choosing the Swing Maxi Breastpump. Breastmilk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breastpumps that perfectly meet breastfeeding mothers needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Muchas gracias por elegir el extractor de leche Swing Maxi. La leche materna es la opción natural para el bebé, aunque a veces no es posible dar el pecho por diferentes motivos y situaciones. Hace más de 50 años que Medela apuesta por ayudar a estas madres y a sus bebés. Medela, líder del mercado, ha realizado investigaciones en estrecha colaboración con expertos en lactancia y ha desarrollado extractores de leche que se ajustan perfectamente a las necesidades de las madres. Para madres que insisten en lo mejor para sus bebés y para ellas. Porque le cuida.

Gratos pela sua escolha do extrator de leite Swing Maxi. O leite materno é a escolha natural para o seu bebé. Porém, existem razões e circunstâncias que impossibilitam a amamentação. Há mais de 50 anos que a Medela tem a convicção de que estas mães e os seus bebés podem ser apoiados. Em íntima cooperação com especialistas em amamentação, a Medela, uma das líderes de mercado, tem vindo a realizar pesquisas e a desenvolver extratores de leite que se ajustam na perfeição às necessidades das mães que amamentam. Para mães que insistem em proporcionar o melhor aos seus bebés e a si próprias. Porque para si é importante.

Table of Contents

1. Intended use / Population – Contraindication

The intended use and indications of breastpumps
Breastpumps are intended to be used by lactating women in the hospital or home environment for expressing breastmilk. Breastpumps are indicated to alleviate the symptoms of engorgement by expressing milk. In case of mastitis breastpumps support the healing process by removing breastmilk from the affected breast. Breastpumps are indicated to relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also breastpumps enable mothers to provide breastmilk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons such as latch-on problems, cleft palate or premature babies.

Intended patient population / user
Adolescent paediatric or adult lactating women. Many women find it convenient, or even necessary, to use a breastpump to express and store their breastmilk once they have returned to work, are travelling or are otherwise separated from their baby. Women are often delighted to learn that a breastpump can be used as a supplement to breastfeeding and that some pumps are designed to mimic the suckling of a nursing baby.

Contraindications
There are no known contraindications for the Swing Maxi breastpump.

2. Meaning of symbols

The warning symbol identifies all instructions that are important for safety. Failure to observe these instructions can lead to injury or damage to the breastpump!
When used in conjunction with the following words, the warning symbol stands for:

Warning
Can lead to serious injury or death.

Caution
Can lead to minor injury.

Note
Can lead to material damage.

Info
Useful or important information that is not related to safety.

Symbols on the packaging

This symbol indicates that the material is part of a recovery/recycling process.

Karton Carton Board — This symbol indicates a carton package.

This symbol indicates to keep the device away from sunlight.

This symbol indicates to handle the fragile device with care.

This symbol indicates the temperature limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the humidity limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage.

This symbol indicates to keep the device dry.

This symbol indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food according to regulation 1935/2004.

This symbol indicates unique GSI Global Trade Item Numbers (GTIN)

This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates to follow instructions for use.

Symbols on the device

This symbol indicates to follow instructions for use.

CE 0123 — This symbol indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices.

This symbol indicates the manufacturer.

This symbol indicates do not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only).

This symbol indicates the compliance with additional USA and Canada safety requirements for medical electrical equipment.

This symbol indicates a type BF applied part.

This symbol indicates manufacturer's serial number of the device.

This symbol indicates the positioning of battery cell.

IP22
This symbol indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water.

This symbol indicates the date of manufacture (four digits for the year and two digits for the month).

Symbols on the mains adapter

This symbol indicates that the mains adapter is a class II device.

This symbol indicates the compliance with China Compulsory Certification.

This symbol indicates that the mains adapter is safety tested.

This symbol indicates that the mains adapter is for indoor use only.

This symbol indicates the compliance with USA and Canada safety requirements.

This symbol indicates the compliance with Federal Communications Commission requirements.

This symbol indicates polarity of d.c. power connector.

This symbol indicates the compliance with AUS/NZ regulatory requirements (Regulaltory compliance mark).

This CE-mark indicates the compliance with the low voltage and electromagnetic compatibility directive.

This symbol indicates to not dispose the device together with unsorted municipal waste (for EU only). The solid bar symbol indicates that mains adapter is put on the market after 13 August 2005.

This symbol indicates the compliance with Japanese safety requirements.

This symbol indicates the compliance with energy efficiency requirements.

This symbol indicates alternating current.

This symbol indicates direct current.

3. Important safety information

Failure to follow these instructions/safety information can lead to danger from the device. Subject to technical changes.

Device

Danger of electrocution! Keep the device dry! Never immerse in water or other liquids!

The Swing Maxi breastpump is not heat-resistant: keep away from radiators and open flames.

Do not expose the motor unit to direct sunlight.

Repairs must be performed only by an authorised service agency
Do not repair yourself! No modifications to the device are permitted.

Never use a damaged device. Replace damaged or worn parts.

The operating life of the Swing Maxi breastpump is 250 hours.
The service life is two years.

Electrical use

Separation from the mains is only assured through the disconnection of the mains adapter from the wall socket outlet.

Keep the mains adapter away from heated surfaces.

Do not reach for any electrical device if it has fallen into water.
Unplug immediately.

The breastpump should never be left unattended when plugged into a power source.

Use

Use the Swing Maxi breastpump only for its intended use as described in this manual.

Never operate an electrical device if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.

Do not use the Swing Maxi breastpump while bathing or showering.

Do not use the Swing Maxi breastpump while sleeping or overly drowsy.

This is a single user product. Use by more than one person may present a health risk.

Do not drive whilst hands-free pumping.

Supervision is necessary when the Swing Maxi breastpump is used in the vicinity of children.

Contact your lactation consultant or physician if you experience problems or pain.

Portable and mobile radio frequency communications equipment can affect the Swing Maxi breastpump.

Important:

- **Plastic bottles and component parts become brittle when frozen and may break when dropped.**
- **Also, bottles and component parts may become damaged if mishandled, e.g. dropped, over-tightened, or knocked over.**
- **Take appropriate care in handling bottles and components.**
- **Do not use the breastmilk if bottles or components become damaged.**

4. Product description

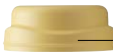
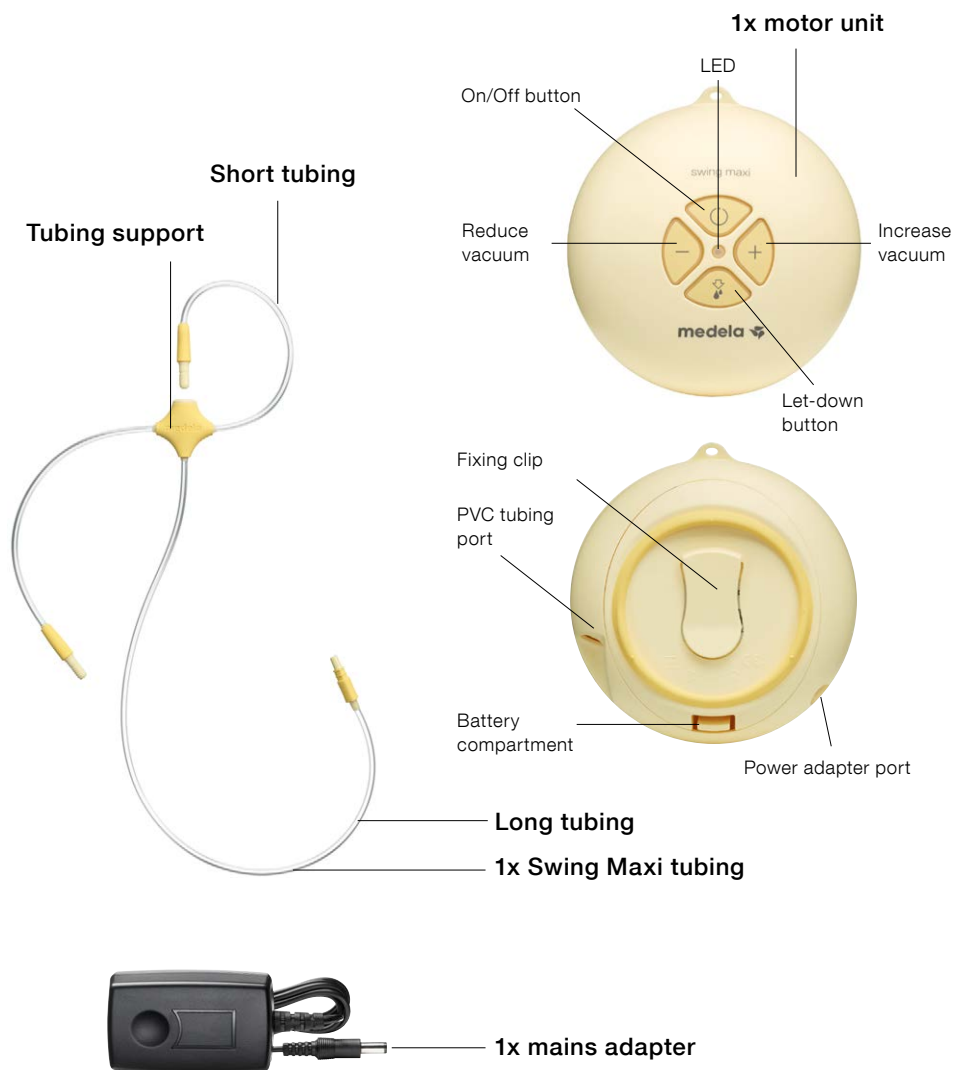
Spare parts and accessories available for order can be found on page 30

2x PersonalFit™ Breastshield M (24mm)
(for other breast shield sizes
see Chapter 12, page 30)

2x Freestyle connectors
(breast shield base, membrane,
transparent cap)

2x bottle

2x bottle stand

1x Calma Solitaire

2x Calma multi lid

5. Cleaning

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.

Note

- The pump set requires no maintenance.
- Take care not to damage parts of the pump set during cleaning.
- If the individual components of the pump set are cleaned in a dishwasher parts may be discoloured by food pigments. This has no impact on the function.

5.1 Before using for the first time and after every use

Disassemble the pump set into individual parts.

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C) for 10 – 15 seconds.

2

Rinse all parts with cold, clear water (approx. 20 °C).

3

Clean all parts with plenty of warm soapy water (approx. 30 °C).

5

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

or

As an alternative to steps 2, 3 and 4.

If you clean the individual parts of the pump set in the dish-washer, place them on the top rack or in the cutlery section.

Caution

- Only use drinking-quality water for cleaning.
- Take apart and wash all parts that come in contact with the breast and breastmilk immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent growth of bacteria.

Note

- When boiling, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Store the pump set in a clean bag/ container until next use. Or store it in clean paper or a cloth.

5.2 Before using for the first time and once a day

1

More information on page 12, chapter 5.1 steps 2–4

Disassemble the pump set into individual parts.

3

Dry with a clean cloth or leave to dry on a clean cloth.

2a

or

Cover all parts with water and boil for five minutes.

2b

or

Use QuickClean* bags in the microwave in accordance with the instructions.

5.3 Cleaning the motor unit

1

Wipe off with a clean, damp cloth.

*More information at **www.medela.com**

6. Preparing for pumping

Warning

- **re 6.1 Mains operation:**
  Follow the **exact** order of the steps.

- Only use the mains adapter supplied with the Swing Maxi.
- Make sure the voltage of the mains adapter is compatible with the power source.

6.1 Mains operation

1

Plug the mains adapter cord into the motor unit.

Info

- **re 6.2 Battery operation:**
  The batteries do not need to be removed when the main adapter is used for pumping.

- Regularly check the condition of the batteries in the motor unit.
- If Swing Maxi will remain unused for a longer period of time, remove the batteries from the battery compartment.
- Batteries last for two to three pumping sessions (approx. 1 ½ hours pumping time).

6.2 Battery operation

1

Open the battery compartment on the back in the direction of the arrow.

2

Plug the mains adapter into the mains socket.

2

Insert six AAA Micro 1.5 V batteries.

3

Close the battery compartment.

6. Preparing for pumping

Caution

- Wash hands thoroughly (at least one minute) with soap and water before touching the breast and pump parts.

Note

- Use Medela original accessories only.
- Check pump set components for wear or damage before use and replace if necessary.
- All components must be completely dry before use.

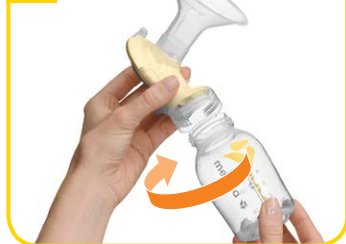
Info

- Carry out all the steps with care and assemble the pump set correctly. Otherwise a good vacuum may not be achieved.

6.3 Assembling the pump set

1

Carefully insert the light yellow membrane into the base of the breast shield.

4

Screw bottle into connector.

2

Fasten the transparent cap to the connector.

→ Make sure that all three snaps (top and side) are engaged.

3

Push the breast shield onto the connector.

5

Insert the short tubing into the transparent cap as far as it will go.

6

Insert the long tubing into the motor unit.

7. Expression

Caution

- **re step 2 (chapter 7.1):**
  Answer the following questions to find out whether the available breast shield size will fit:
  - Is your nipple moving freely in the tunnel?
  - Is minimal or no areolar tissue being pulled into the tunnel of the breastshield?
  - Do you see a gentle, rhythmical motion in the breast with each cycle of the pump?
  - Do you feel the breast emptying all over?
  - Is your nipple pain-free?

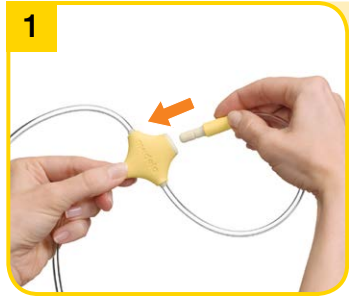
  If the answer to any of these questions is "No" or if you experience problems or pain during expression, consult your breastfeeding and lactation consultant or midwife.

Note

- **re step 3 (chapter 7.1):**
  Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

- Wipe the breast with a warm washcloth (do not use alcohol).

7.1 Preparing for single pumping

1

Insert the unused short tubing into the tubing holder.

7.2 Pumping

1

Switch on the breast pump with .

→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.

2

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

3

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger.
Support your breast with the palm of your hand.

2

If your milk starts to flow earlier, press the button to change to the expression phase.

→ Make sure that the milk is flowing into the bottle properly.

3

The vacuum can be adjusted in every phase. Comfort vacuum: Use + to increase the vacuum until it is slightly unpleasant. Then press – to dial it back minimally.

7. Expression

Caution

- Contact your midwife or lactation consultant if you can express only minimal or no milk or if expression is painful.

Note

- Always disconnect the Swing Maxi from the power source after expression.
- Only fill the bottle to the 150 ml mark.

Info

- The Swing Maxi switches off automatically if the pump has been running for 30 minutes without any manipulations.
- Do not kink the tubing during expression.

Overview of LEDs

lights up	On
does not light up	Off
even, regular flashing	Stimulation phase
light constantly on	Expression phase
rapid flashing	Min./Max. vacuum

4

Switch off the breast pump with ◌.

7.3 Preparing for hands-free expression with the Easy Expression Bustier*

1

Put on the Easy Expression Bustier and leave the zip open slightly.

5

Use the stand to prevent the bottle from tipping over.

6

Close the bottle with a lid.
➞ Follow the instructions in Chapter 8 “Storing and thawing breastmilk”.

Clean in accordance with Chapter 5, page 12.

2

Place the breast shield on your breast under the bustier such that your nipple is **centred** in the tunnel of the breast shield.

3

Close the zip and insert the connector onto the breast shield.

More information on page 20, Chapter 7.2.

*__Optional__, see Chapter 12, page 30

Caution

l re step 2:
Do not hold the pump set by the bottle. This can lead to blockage of the milk ducts and engorgement.

Info

- Double pumping saves time and increases the energy content of the milk. Milk production is increased and maintained long-term.

7.4 Preparing for double pumping

1

Place the breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

4

More on page 20, Chapter 7.2, step 3

Place the second breast shield on your breast so that your nipple is properly **centred** in the tunnel.

2

Hold the breast shield onto your breast with your thumb and index finger.
Support your breast with the palm of your hand.

3

Switch on the breast pump with .

→ The stimulation phase lasts a maximum of two minutes. The stimulation phase will then automatically change to the expression phase.

8. Storing and thawing breastmilk

8.1 Storage

Storage guidelines for freshly expressed breastmilk (For healthy term babies)			
Room temperature	**Refrigerator**	**Freezer**	**Thawed breastmilk**
4 – 6 hours at 19 to 26 °C (66 to 78 °F)	3 – 8 days at 4 °C (39 °F) or lower	6 – 12 months –18 to –20 °C (0 to 4 °F)	In refrigerator for 10 h max. Do not refreeze!

- Do not store breastmilk in the door of the refrigerator. Instead choose the coldest part of the refrigerator (this is at the back of the glass shelf above the vegetable compartment).

8.2 Freezing

- You can freeze expressed breastmilk in milk bottles or "Pump & Save" bags. Do not fill the bottles or bags more than ¾ full to allow space for possible expansion.
- Label the bottles or "Pump & Save" bags with the date of expression.

8.3 Thawing

Warning

Do not thaw frozen breastmilk or do not warm breastmilk in a microwave or a pan of boiling water to avoid loss of vitamins, minerals and other important components and to prevent bums.

- In order to preserve the components of the breastmilk, thaw the milk in the refrigerator overnight. Alternatively, you can hold the bottle or "Pump & Save" bag under warm water (max. 37 °C).
- Gently swirl the bottle or "Pump & Save" bag to mix any fat that has separated. Avoid shaking or stirring the milk.

9. Feeding breastmilk

i Info

Medela recommends Calma for feeding breastmilk.

With Calma

- your baby can feed, pause and breathe regularly.
- milk will flow when a vacuum is created.
- your baby's natural feeding behaviour will be maintained, supporting easy transition back to the breast.

Calma – unique feeding solution for breastmilk.

You can find detailed information about Calma on the Medela website (www.medela.com).

As a result of its comprehensive research work, Medela is one of the first companies in the world to incorporate babies' breastfeeding behaviour into its 2-Phase Expression and Calma innovations. 2-Phase Expression mimics the baby's natural sucking rhythm to express more milk in less time. Short, stimulating patterns are followed by longer ones, providing optimal milk flow. The unique Calma breastmilk feeding device allows the baby to pause and breathe during feeding whilst maintaining the suckling behaviour learned at the breast. Developed for a great breastfeeding experience.

10. Troubleshooting

Problem	Solution
If the motor is not running	Check presence of mains current. Check the position of the batteries in the battery compartment.
If there is loss of power during battery operation	Replace batteries.
If there is low or no suction	Check all connections. Engage cap correctly at the three connection points. Hold the breast shield, not the connector or bottle, while expressing. Ensure the breast shield forms a complete seal around the breast. During single pumping, insert the unused tubing into the tubing holder. Do not kink the tubing. There should be no water in the tubing. All components must be completely dry.
The pump becomes wet	Unplug the mains adapter from the socket. Switch off the pump. Do not place the pump upside down. Control panel must point upwards. Store the pump in a dry, warm place for 24 hours. **Note:** Do not expose the pump to direct sunlight. Do not accelerate the drying process by use of heat.
If condensation appears in the tubing	Rinse out the tubing. Shake out any water droplets. Hang up the tubing to air-dry.

11. Warranty / disposal

Warranty

The “International Warranty” brochure contains detailed warranty information.

Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries). Improper disposal may have harmful effects on the environment and on public health.

12. Complete care during breastfeeding time

The following accessories for the Swing Maxi are available from Medela distribution partners by specifying the product number.

Spare parts

Article number	Product
099.0271 099.0272 099.0273 099.0274 800.0840 200.1693	Swing maxi / Freestyle (100-240V; 12V) Euro Swing maxi / Freestyle (100-240V; 12V) UK and US / JP Swing maxi / Freestyle (100-240V; 12V) AUS / NZ Swing maxi / Freestyle (100-240V; 12V) CN Swing Battery cover 5 pcs. Freestyle Connector with valve 5 pcs.
099.0270	Swing Maxi Motor Unit
099.0275	Swing Maxi Tubing

Accessories

Article number	Product
008.0332* 008.0333* 008.0334* 008.0335* 008.0336*	PersonalFit 2 Breastshields S(21 mm) PersonalFit 2 Breastshields M (24 mm) PersonalFit 2 Breastshields L (27 mm) PersonalFit 2 Breastshields XL (30 mm) PersonalFit 2 Breastshields XXL (36 mm)
800.0797 008.0137	Breastmilk Bottle 150 ml Breastmilk Bottle 250 ml
008.0141	Calma Solitaire
200.1756 200.0625	Cooling Bag City Style Bag
008.0217 008.0220 008.0224 008.0225	Easy Expression Bustier white S Easy Expression Bustier white M Easy Expression Bustier white L Easy Expression Bustier white XL

Other Medela products are available on the **www.medela.com** web site.

* If the result of expression is unsatisfactory or expression is painful, contact your midwife or lactation consultant. A different size of PersonalFit™ breast shield may help make expression more comfortable and successful.

Breast Care
Pumping
Evidence
Based
Research
Education
Expertise
Service
Innovation
Professionals
Feeding
Collecting
Breastmilk Management

Índice

1. 1. Uso previsto, público, contraindicaciones

Uso previsto e indicaciones de los extractores de leche materna
Los extractores de leche materna están previstos para mujeres lactantes en el hospital o en casa para la extracción de leche materna. Los extractores de leche materna están indicados para aliviar los síntomas de congestión mediante la extracción de leche materna. En casos de mastitis, extraen la leche materna del pecho afectado y así ayudan al proceso de curación. Los extractores de leche alivian los pezones agrietados e irritados y hacen salir los pezones invertidos o planos. Además, son un medio para dar leche materna a bebés que no pueden ser alimentados directamente con el pecho, por ejemplo, debido a problemas de posición, fisuras palatinas o bebés prematuros.

Público objetivo / usuarios
Mujeres lactantes adultas o pacientes pediátricos adolescentes. Para muchas mujeres es cómodo, o incluso necesario, usar un extractor de leche materna para extraer y conservar la leche materna cuando vuelven a trabar, están de viaje o, por cualquier otro motivo, están separadas de su bebé. A las mujeres les complace saber que un extractor de leche materna puede usarse como suplemento de la lactancia y que algunos extractores están diseñados para simular la forma de mamar del bebé.

Contraindicaciones
No existen contradicciones para el extractor de leche materna Swing Maxi.

2. Significado de los símbolos

El símbolo de advertencia identifica todas las instrucciones relevantes para la seguridad. Si no sigue estas instrucciones, pueden causar lesiones o daños en el extractor de leche materna. Cuando se utiliza junto las palabras siguientes, el símbolo de advertencia significará:

Advertencia
Puede causar lesiones graves o muerte.

Atención
Puede causar lesiones leves.

Observación
Puede causar daño material.

Información
Información importante o útil no relacionadas con las seguridad.

Símbolos en el embalaje

Este símbolo indica que el material es parte de un proceso de reciclaje / recuperación.

Karton Carton Board — Este símbolo indica que el envase es de cartón.

Este símbolo indica que no debe exponer el dispositivo al sol.

Este símbolo indica que debe manejar este dispositivo frágil con cuidado.

Este símbolo indica la limitación de la temperatura para el funcionamiento, transporte y conservación.

Este símbolo indica la limitación de la humedad para el funcionamiento, transporte y conservación.

Este símbolo indica la limitación de la presión atmosférica para el funcionamiento, transporte y conservación.

Este símbolo indica que hay que debe mantener el dispositivo seco.

Este símbolo indica que el envase contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos según el reglamento 1935/2004.

Este símbolo indica el código de barras (GTIN) de GSI

Este símbolo indica que no debe desechar el dispositivo junto con residuos urbanos no seleccionados (solo para UE).

Este símbolo indica que debe seguir las instrucciones de uso.

Símbolos en el dispositivo

Este símbolo indica que debe seguir las instrucciones de uso.

CE 0123 — Este símbolo indica que cumple los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE de 14 de junio de 1993 relativa a los productos sanitarios.

Este símbolo indica el fabricante.

Este símbolo indica que no debe desechar el dispositivo junto con residuos urbanos no seleccionados (solo para UE).

Este símbolo indica que cumple con los requisitos de seguridad adicionales de EE. UU. y Canadá para equipos eléctricos sanitarios.

Este símbolo indica un componente del tipo BF.

SN — Este símbolo indica el número de serie del dispositivo.

Este símbolo indica la posición de la pila.

IP22 — Este símbolo indica la protección contra la entrada de objetos extraños sólidos y contra efectos nocivos debidos a la entrada de agua.

Este símbolo indica la fecha de fabricación (cuatro dígitos para el año y dos dígitos para el mes).

Símbolos en el adaptador de corriente

Este símbolo indica que el adaptador de corriente pertenece a un dispositivo de clase II.

Este símbolo indica que cumple con el certificado CCC (China Compulsory Certification).

Este símbolo indica que la seguridad del adaptador de corriente está aprobada.

Este símbolo indica que el adaptador de corriente solo es para el uso en interiores.

Este símbolo indica que cumple con los requisitos de seguridad de EE. UU. y Canadá.

Este símbolo indica que cumple con los requisitos de la Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.

Este símbolo indica la polaridad del conector de alimentación CC.

Este símbolo indica que cumple con los requisitos reglamentarios AUS/NZ (marcado de cumplimiento regulatorio).

El marcado CE indica que cumple con la directiva sobre compatibilidad electromagnética y baja tensión.

Este símbolo indica que no debe desechar el dispositivo junto con residuos urbanos no seleccionados (solo para UE). El símbolo de la barra sólida indica que el adaptador de corriente se comercializó a partir del 13 de agosto de 2005.

Este símbolo indica que cumple con los requisitos de seguridad japoneses.

Este símbolo indica que cumple con los requisitos de eficacia energética.

Este símbolo indica corriente alterna.

Este símbolo indica corriente continua.

3. Información importante en materia de seguridad

Si no cumple estas instrucciones e información de seguridad, puede causar daños al dispositivo. Sujeto a modificaciones técnicas.

Dispositivo

¡Peligro de electrocución! ¡Mantenga el dispositivo seco! ¡No lo sumerja nunca en agua u otros líquidos!

El extractor de leche materna Swing Maxi no tiene resistencia térmica: manténgalo alejado de radiadores y llamas abiertas.

No exponga el motor de succión a la luz solar directa.

Las reparaciones pueden ser llevadas a cabo sólo por el servicio autorizado. No intente repararlo usted mismo. No se permite llevar a cabo modificaciones en el dispositivo.

Nunca utilice un dispositivo dañado. Sustituya las piezas que están dañadas o gastadas.

La vida útil del extractor de leche materna Swing Maxi es de 250 horas. La vida útil es de dos años.

Consumo de electricidad

La desconexión de la red solo está garantizada si se desenchufa el adaptador de la toma de corriente.

Mantenga el adaptador alejado de superficies calientes.

No coja con la mano un dispositivo eléctrico si ha caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.

No deje nunca el extractor de leche materna sin supervisión, mientras está conectado a la corriente.

Utilización

Utilice el extractor de leche materna Swing Maxi para su uso previsto, tal como se describe en este manual.

Nunca haga funcionar un dispositivo eléctrico si tiene el cable o el enchufe dañado, si no funciona correctamente, si ha recibido un golpe, está estropeado o se ha mojado.

No utilice el extractor de leche materna Swing Maxi mientras se esté bañando o duchando.

No use el extractor de leche materna Swing Maxi cuando duerma o tenga sueño.

Este producto es para uso individual. Compartirlos con otras personas puede conllevar riesgos para la salud.

No conduzca mientras realiza la extracción manos libres.

Si se utiliza el extractor de leche materna Swing Maxi mientras hay niños alrededor, es necesario tenerlo controlado en todo momento.

Póngase en contacto con su su consultora de lactancia o su médico, si surgen problemas o si siente dolor.

Los equipos de comunicación por radiofrecuencia móviles o portátiles pueden afectar al extractor de lecha materna Swing Maxi.

Utilización

- **Los biberones y las piezas fabricadas en plástico se vuelven quebradizos cuando se congelan y se pueden romper si se caen.**
- **Además, los biberones y las piezas pueden dañarse si se manejan mal, p. ej., si se caen, se aprietan demasiado o se vuelcan.**
- **Tenga el cuidado oportuno cuando maneje biberones y componentes.**
- **No utilice la leche materna si los biberones o los componentes están dañados.**

4. Descripción del producto

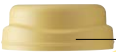
En la página 58 encontrará las piezas de repuesto y los accesorios disponibles para su pedido

2 embudos PersonalFit™ de la talla M (24 mm)
(para otros tamaños de embudos, consulte el capítulo 12 en la página 58)

2 conectores Freestyle
(base de pezonera para pecho, membrana, tapa transparente)

2 biberones

2 soportes del biberón

1 Calma Solitaire

2 tapas multifunción Calma

1 unidad de succión

LED

Botón de encendido o apagado

Reduce el vacío

Aumenta el vacío

Botón de extracción

Clip de sujeción

Conexión del tubo de PVC

Compartimento para pilas

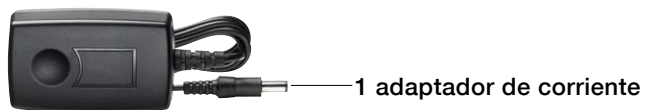
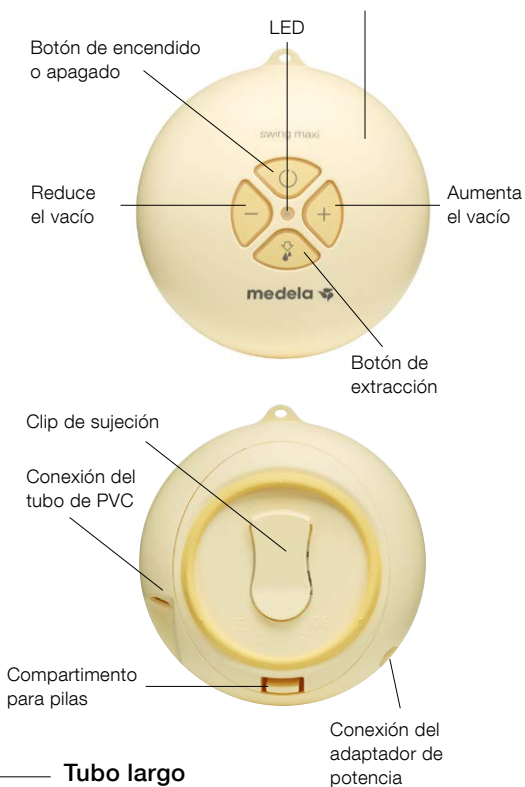
Conexión del adaptador de potencia

Tubo corto

Sujeción del tubo

Tubo largo

1 tubo Swing Maxi

1 adaptador de corriente

5. Limpieza

Atención

- Utilice solo agua potable para la limpieza.
- Retire y lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente tras su uso para evitar que se sequen los restos de leche y para evitar que se desarrollen bacterias.

Observación

- El extractor no necesita mantenimiento.
- Tenga cuidado de no dañar las piezas del extractor durante la limpieza.
- Si los componentes individuales de un juego de extractor se lavan en un lavavajillas, las piezas pueden descolorarse por pigmentos alimentarios. Esto no tiene ningún efecto sobre el funcionamiento.

5.1 Antes de utilizar un extractor de leche por primera vez y después de cada uso

Desmonte el juego de extractor en piezas individuales.

Enjuague todas las piezas con agua limpia y fría (aprox. 20 °C) durante 10 - 15 segundos.

Enjuague todas las piezas con agua limpia y fría (aprox. 20 °C)

Limpie todas las piezas con bastante agua jabonosa caliente (aprox. 30 °C).

Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

o

Como alternativa al paso 2, 3 y 4.

Si limpia las piezas individuales del juego del extractor en el lavavajillas, colóquelas en la parte superior o en la cesta de los cubiertos.

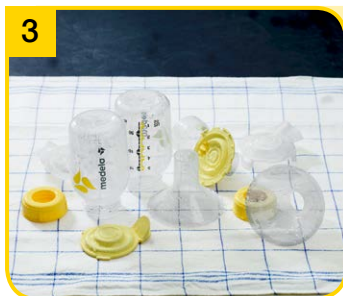
Atención

- Utilice solo agua potable para la limpieza.
- Retire y lave todas las piezas que estén en contacto con el pecho y la leche materna inmediatamente tras su uso para evitar que se sequen los restos de leche y para evitar que se desarrollen bacterias.

Observación

- Una vez hirviendo puede añadir una cucharilla de ácido cítrico para evitar que se formen depósitos de cal.
- Guarde el juego de extractor en una bolsa o un recipiente limpio hasta la próxima vez que lo utilice. O guárdelo en un papel o paño limpio.

5.2 Antes del primer uso y una vez al día

Desmonte el juego de extractor en piezas individuales.

Seque las piezas con un paño limpio o déjelas secar sobre un paño limpio.

2a

o

Cubra todas las piezas con agua y déjelas hervir durante cinco minutos.

2b

o

Utilice las bolsas para microondas QuickClean* de acuerdo con las instrucciones.

5.3 Limpieza de la unidad de succión

1

Límpiela con un paño limpio y húmedo.

*Para obtener más información consulte la página **www.medela.com**

6. Preparación de la extracción

Advertencia

l re 6.1 Funcionamiento con corriente:
Siga exactamente los pasos descritos.

- Utilice solo el adaptador de corriente que viene con el Swing Maxi.
- Asegúrese de que el voltaje del adaptador es compatible con la toma de corriente.

6.1 Funcionamiento con corriente

1

Conecte el cable del adaptador de corriente en la unidad de succión.

Información

l re 6.2 Funcionamiento con pilas:
Si usa el adaptador de corriente, no es necesario extraer las pilas para la extracción de leche.

- Compruebe con regularidad el estado de las pilas de la unidad de succión.
- Si el Swing Maxi no va a utilizarse durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas del compartimento para pilas.
- Las baterías duran dos o tres sesiones de extracción (sesión de extracción de 90 min aproximadamente).

6.2 Funcionamiento con pilas

1

Abra el compartimento para pilas de la parte posterior en sentido de la flecha.

Conecte el adaptador de corriente al enchufe de corriente.

Coloque seis pilas AAA micro de 1,5 V.

Cierre el compartimento para pilas.

6. Preparación de la extracción

Atención

- Lávese minuciosamente las manos (al menos un minuto) con agua y jabón antes de tocarse los pechos o las piezas del extractor.

Observación

- Utilice solamente accesorios originales de Medela.
- Compruebe los posibles daños o el desgaste de los componentes del juego de extractor y sustitúyalos si es necesario.
- Todos los componentes deben estar completamente secos antes de usarlos.

Información

- Siga cuidadosamente todos los pasos y monte correctamente el juego de extractor. De lo contrario no se logrará un buen vacío.

6.3 Montaje del juego de extractor

1

Introduzca con cuidado la membrana de color amarillo claro en la base del embudo.

4

Enrosque la botella-biberón en el conector.

2

Fije la tapa transparente al conector.
→ Asegúrese de que las tres pestañas (superior y lateral) están encajadas.

3

Ajuste el embudo en el conector.

5

Introduzca el tubo corto en la tapa transparente hasta llegar al tope.

6

Introduzca el tubo largo en la unidad de succión.

7. Extracción

Atención

I re paso 2 (capítulo 7.1):
Conteste a las siguientes preguntas para averiguar si el tamaño del embudo suministrado corresponde al que necesita.
- ¿Se mueve el pezón libremente en el túnel?
- ¿Se está introduciendo poco o nada del tejido de la areola en el túnel del embudo?
- ¿Percibe un movimiento suave y rítmico en el pecho con cada ciclo del extractor?
- ¿Siente que el pecho se vacía por completo?
- ¿Siente una ausencia de dolor en el pezón?

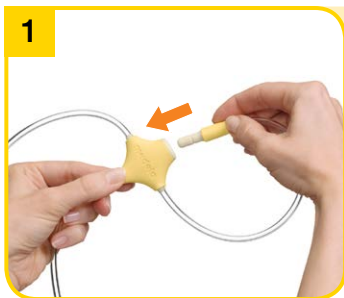
Si la respuesta a todas las preguntas es «No» o si surgen problemas o siente dolor durante la extracción, póngase en contacto con su consultora de lactancia o comadrona.

Observación

I re paso 3 (capítulo 7.1):
No sujete el juego de extractor por el biberón. Esto puede obstruir los conductos galactóforos y congestionarlos.

- Limpie el pecho con una manopla de baño caliente (no utilice alcohol).

7.1 Preparación para una extracción sencilla

1

Introduzca el tubo corto sin usar en el soporte para tubos.

7.2 Manipulación

1

Encienda el extractor de leche materna con ◯.
→ La fase de estimulación durará un máximo de dos minutos. A continuación, la fase de estimulación cambia automáticamente a la fase de extracción.

Coloque el embudo en el pecho de modo que el pezón se encuentre en el **centro** del túnel.

Lleve el embudo contra su pecho sujetándolo con el pulgar y el dedo índice. Sujete el pecho con la palma de su mano.

Si la leche empieza a fluir antes, presione el botón para cambiar a la fase de extracción.

→ Asegúrese de que la leche fluye correctamente al biberón.

El vacío puede ajustarse en cada fase. Vacío cómodo: Utilice + para aumentar el vacío hasta que sea ligeramente desagradable. A continuación, pulse – para volver un poco hacia atrás.

7. Extracción

⚠ Atención

- Póngase en contacto con la comadrona o consultora de lactancia si solo puede extraer un poco o no puede extraer leche o si siente dolor durante la extracción.

Observación

- Después de la extracción, desconecte siempre el Swing Maxi de la corriente.
- Solo llene el biberón hasta la marca de 150 ml.

Información

- El Swing Maxi se apagará automáticamente, si el extractor ha estado funcionando durante 30 minutos sin ningún tipo de manipulación.
- No doble el tubo durante la extracción.

Descripción de los LED

iluminado	Encendido
no iluminado	Apagado
destello regular	Fase de estimulación
continuamente iluminado	Fase de extracción
Destello rápido	Mín. / máx. vacío

4

Apague el extractor de leche materna con .

7.3 Extracción manos libres con Top Extracción Fácil*

1

Póngase el Top Extracción Fácil y deje la cremallera algo abierta.

5

Utilice el soporte para evitar que el biberón se vuelque.

6

Límpielo de acuerdo con la descripción en la página 40 del capítulo 5.

Cierre el biberón con la tapa.

→ Siga las instrucciones en el capítulo 8 «Conservación y descongelación de la leche materna».

2

Coloque el embudo en el pecho debajo del top de forma que sus pezones quedan **centrados** en el túnel del embudo.

3

Obtendrá más información en la página 48 del capítulo 7.2.

Cierre la cremallera e introduzca el conector en la pezonera.

*Opcional**, consulte la página 58 del capítulo 12

Atención

l re paso 2:
No sujete el juego de extractor por el biberón. Esto puede obstruir los conductos galactóforos y congestionarlos.

Información

l El extractor doble también le permite ahorrar tiempo y mejora el contenido energético de la leche. Aumenta y se prolonga la producción de leche.

7.4 Preparación para extracción doble

1

Coloque el embudo en el pecho de modo que el pezón se encuentre en el centro del túnel.

4

Obtendrá más información en la página 48 del capítulo 7.2 (paso 3)

Coloque la segunda pezonera en el pecho de modo que su pezón está correctamente centrado en el túnel.

2

Lleve el embudo contra su pecho sujetándolo con el pulgar y el dedo índice. Sujete el pecho con la palma de su mano.

3

Encienda el extractor de leche materna con ◯.

→ La fase de estimulación durará un máximo de dos minutos. La fase de estimulación cambiará automáticamente a la fase de extracción.

8. Conservación y descongelación de la leche materna

8.1 Conservación

Directrices de conservación de la leche materna recién extraída (Para bebés sanos nacidos a término)			
Temperatura ambiente	**Frigorífico**	**Congelador**	**Leche materna descongelada**
De 4 a 6 horas a entre 19 y 26 °C (66 y 78 °F)	De 3 a 8 días a 4 °C (39 °F) o menos	De 6 a 12 meses a entre 18 y −20 °C (0 y 4 °F)	En el frigorífico durante 10 h máx. No la vuelva a congelar.

- No conserve la leche materna en la puerta del frigorífico. En cambio, elija la parte más fría del frigorífico (en la parte trasera del estante de encima del compartimento de las verduras).

8.2 Congelación

- Puede congelar la leche materna extraída en biberones o bolsas «Pump & Save»*. No llene los biberones ni las bolsas más de las ¾ partes; así, se deja espacio para que se puedan expandir.
- Ponga una etiqueta con la fecha de extracción a los biberones o bolsas «Pump & Save».

8.3 Descongelación

⚠ **Advertencia**

No descongele la leche materna ni la caliente en el microondas ni en un cazo con agua hirviendo. De este modo, evitará que se pierdan vitaminas, minerales y otros componentes importantes y que se produzcan quemaduras.

- Para que se conserven los componentes de la leche materna, descongele la leche en el frigorífico durante la noche. También puede mantener el biberón o la bolsa «Pump & Save» bajo agua templada (máx. 37 °C).
- Mueva suavemente el biberón o la bolsa «Pump & Save» para mezclar la grasa que se haya separado. No agite ni revuelva la leche.

*Para obtener más información, consulte la página www.medela.com

9. Leche materna

i Información

Medela recomienda Calma* para la lactancia.

Con Calma

- su bebé puede alimentarse, hacer pausas y respirar con regularidad.
- la leche fluye si se crea vacío.
- el bebé mantiene su comportamiento natural de lactancia, lo que le permite volver a tomar el pecho sin problemas.

Calma: sistema de alimentación exclusivo diseñado para la leche materna.

Puede encontrar información detallada sobre Calma en el sitio web de Medela (www.medela.com).

Gracias a su completa labor de investigación, Medela es una de las primeras empresas en el mundo que incorpora el comportamiento de lactancia de los bebés en sus innovaciones de 2-Phase Expression y Calma.
La tecnología 2-Phase Expression imita el ritmo natural de succión del bebé para extraer más leche en menos tiempo. Se inicia con movimientos cortos de estimulación, seguidos por movimientos más largos, para garantizar un flujo de leche óptimo.
El exclusivo dispositivo de alimentación para leche materna Calma permite al bebé realizar pausas y respirar durante la alimentación, lo que ayuda a mantener el comportamiento de lactancia que ha aprendido en el pecho. Creado para ofrecer una lactancia maravillosa.

10. Resolución de problemas

Problema	Solución
Si el motor no funciona	Compruebe si está conectado a la corriente eléctrica. Compruebe la posición de las pilas en el compartimento para pilas.
Si pierde potencia durante el funcionamiento con pilas	Cambie las pilas.
No succiona o succiona poco	Compruebe todas las conexiones. Encaje bien la tapa con los tres puntos de conexión. Durante la extracción, sujete el embudo, nunca el conector ni el biberón. Asegúrese de que la pezonera queda bien ajustada alrededor del pecho. Durante la extracción sencilla, introduzca el tubo sin usar en el soporte. No doble el tubo. El tubo no debe contener agua. Todos los componentes deberán estar completamente secos.
El extractor se moja	Desconecte el adaptador de corriente del enchufe. Apague el extractor. No coloque el extractor al revés. El panel de control debe quedar hacia arriba. Guarde el extractor en un lugar caliente y seco durante 24 horas. **Nota:** No exponga el extractor a la luz solar directa. No acelere el proceso de secado al utilizar un secador.
Si hay agua condensada en el tubo:	Enjuague el tubo. Agite el tubo para sacar las gotas de agua. Cuelgue el tubo para que se seque al aire.

11. Garantía y eliminación

Garantía

El folleto «Garantía internacional» contiene información detallada sobre la garantía.

Eliminación

La unidad consta de piezas metálicas y plásticas. Antes de desechar el dispositivo, este deberá haber quedado inservible y no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar de acuerdo con las normativas locales. Use su servicio local de devolución y recogida de equipos eléctricos y electrónicos de desecho (pilas incluidas). La eliminación inadecuada puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud pública.

12. Cuidado completo durante el periodo de lactancia

Los siguientes accesorios para el Swing Maxi están disponibles en los distribuidores Medela mediante la especificación del número de producto.

Piezas de repuesto

Referencia	Aparato
099.0271 099.0272 099.0273 099.0274 800.0840 200.1693	Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) Euro Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) UK y US / JP Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) AUS / NZ Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) CN Swing tapa de la batería 5 pieza Conector Freestyle con válvula 5 pieza
099.0270	Unidad de succión Swing Maxi
099.0275	Tubos Swing Maxi

Accesorios

Referencia	Aparato
008.0332* 008.0333* 008.0334* 008.0335* 008.0336*	2 Embudos PersonalFit de la talla S (21 mm) 2 Embudos PersonalFit de la talla M (24 mm) 2 Embudos PersonalFit de la talla L (27 mm) 2 Embudos PersonalFit de la talla XL (30 mm) 2 Embudos PersonalFit de la talla XXL (36 mm)
800.0797 008.0137	Biberón para leche materna de 150 ml Biberón para leche materna de 250 ml
008.0141	Calma Solitaire
200.1756 200.0625	Bolsa refrigerante Bolsa City Style
008.0217 008.0220 008.0224 008.0225	Top Extracción Fácil (blanco / tamaño S) Top Extracción Fácil (blanco / tamaño M) Top Extracción Fácil (blanco / tamaño L) Top Extracción Fácil (blanco / tamaño XL)

Los demás productos de Medela están disponibles en **www.medela.com** web site.

* Póngase en contacto con la comadrona o consultora de lactancia si el resultado de la extracción de leche es insatisfactorio o si siente dolor durante la extracción. Un tamaño diferente del embudo PersonalFit™ puede ayudar a que la extracción sea más cómoda y más exitosa.

Cuidado del pecho
Extracción
Investigaciones
basadas en datos
científicos
Formación
Experiencia
Servicios
Innovación
Profesionales
Alimentación
Recogida
Manejo de la leche materna

Índice

1. Utilização prevista / População – Contraindicações

A utilização prevista e as indicações dos extratores de leite
Os extratores de leite destinam-se a ser utilizados por mulheres lactantes em ambiente hospitalar ou doméstico para extrair o leite materno. Os extratores de leite são indicados para o alívio dos sintomas do ingurgitamento através da extração do leite materno. Em casos de mastite, os extratores de leite ajudam no processo de recuperação removendo o leite materno da mama afetada. Os extratores de leite estão indicados para aliviar os mamilos doloridos e gretados e corrigir os mamilos rasos ou invertidos. Além disso, os extratores de leite oferecem às mães uma forma de dar leite materno a bebés que não podem ser amamentados diretamente devido a uma série de razões, tais como problemas em pegar a mama, palato fendido ou nascimento prematuro.

População de pacientes/utilizadores prevista
Mulheres lactantes adolescentes ou adultas. Muitas mulheres consideram que é extremamente conveniente, ou até necessário, utilizar um extrator de leite para extrair e guardar o leite materno depois de regressarem ao trabalho, enquanto viajam ou quando se separam dos seus bebés por qualquer outro motivo. É frequente as mulheres ficarem satisfeitas por saberem que podem utilizar um extrator de leite como suplemento à amamentação e que alguns extratores são concebidos para imitar a sucção de um bebé a mamar.

Contraindicações
Não se conhecem contraindicações para o extrator de leite Swing Maxi.

2. Significado dos símbolos

O símbolo de advertência identifica todas as instruções que são importantes para a segurança. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos ou danificar o extrator de leite! Quando utilizado em conjunto com as seguintes palavras, o símbolo de advertência significa:

Cuidado
Pode causar ferimentos graves ou morte.

Atenção
Pode causar ferimentos menores.

Nota
Pode causar danos materiais.

Informação
Informações úteis ou importantes que não estão relacionadas com a segurança.

Símbolos na embalagem

Este símbolo indica que o material é parte de um processo de recuperação/reciclagem.

Karton Carton Board — Este símbolo indica uma embalagem de cartão.

Este símbolo indica que é necessário manter o dispositivo ao abrigo da luz solar.

Este símbolo indica que é necessário manusear o dispositivo frágil com cuidado.

Este símbolo indica o limite de temperatura para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.

Este símbolo indica o limite de humidade para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.

Este símbolo indica o limite da pressão atmosférica para o funcionamento, o transporte e o armazenamento.

Este símbolo indica que é necessário manter o dispositivo seco.

Este símbolo indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com os alimentos em conformidade com o regulamento 1935/2004.

Este símbolo indica o número GTIN (Global Trade Item Numbers) do sistema GS1.

Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser eliminado em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados (apenas na UE).

Este símbolo indica que é necessário seguir as instruções de utilização.

Símbolos no dispositivo

Este símbolo indica que é necessário seguir as instruções de utilização.

CE 0123 — Este símbolo indica a conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva 93/42/CEE, do Conselho, de 14 de Junho de 1993, relativa a dispositivos médicos.

Este símbolo indica o fabricante.

Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser eliminado em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados (apenas na UE).

Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de segurança adicionais dos EUA e do Canadá para equipamentos médicos elétricos.

Este símbolo indica uma peça aplicada tipo BF.

SN Este símbolo indica o número de série do dispositivo atribuído pelo fabricante.

Este símbolo indica o posicionamento da pilha.

IP22 Este símbolo indica a proteção contra a entrada de objetos estranhos sólidos e contra os efeitos nocivos causados pela entrada de água.

Este símbolo indica a data de fabrico (quatro dígitos para o ano e dois dígitos para o mês).

Símbolos no transformador de corrente

Este símbolo indica que o transformador de corrente é um dispositivo de classe II.

Este símbolo indica a conformidade com a Certificação Obrigatória na China.

Este símbolo indica que o transformador de corrente foi testado em termos de segurança.

Este símbolo indica que o transformador de corrente se destina a uma utilização exclusiva no interior.

Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de segurança dos EUA e do Canadá.

Este símbolo indica a conformidade com os requisitos da Comissão Federal de Comunicações.

Este símbolo indica a polaridade do conector de corrente CC.

Este símbolo indica a conformidade com os requisitos regulamentares AUS/NZ (marca de conformidade regulamentar).

Esta marca CE indica a conformidade com a diretiva relativa a baixa tensão e compatibilidade eletromagnética.

Este símbolo indica que o dispositivo não deve ser eliminado em conjunto com resíduos urbanos indiscriminados (apenas na UE). O símbolo de barra cheia indica que o transformador de corrente foi alvo de comercialização após 13 de Agosto de 2005.

Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de segurança japoneses.

Este símbolo indica a conformidade com os requisitos de eficiência energética.

Este símbolo indica a corrente alternada.

Este símbolo indica a corrente contínua.

3. Informações de segurança importantes

A inobservância destas instruções/informações de segurança pode originar situações de perigo durante a utilização deste dispositivo. Sujeito a alterações técnicas.

Dispositivo

Perigo de eletrocussão! Mantenha o dispositivo seco! Nunca mergulhe em água ou noutros líquidos!

O extrator de leite Swing Maxi não é resistente ao calor: mantenha-o afastado de radiadores e fontes de ignição.

Não exponha a unidade do motor à luz direta do sol.

As reparações só devem ser realizadas por um técnico de assistência autorizado. Não repare pelos seus próprios meios! Não são autorizadas modificações ao dispositivo.

Nunca utilize um dispositivo danificado. Substitua as peças danificadas ou com desgaste.

O tempo de operação do extrator de leite Swing Maxi é de 250 horas. A vida útil é de dois anos.

Utilização elétrica

A desconexão da rede só fica garantida desligando o transformador de corrente da tomada da parede.

Mantenha o transformador de corrente longe de superfícies aquecidas.

Não toque num aparelho elétrico que tenha caído na água. Desligue-o imediatamente da tomada.

O extrator de leite nunca deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à tomada.

Utilização

Use o extrator de leite Swing Maxi exclusivamente para o fim a que se destina e como se descreve neste manual de instruções.

Nunca trabalhe com um aparelho elétrico se o cabo elétrico ou a ficha apresentarem danos, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou estiver danificado, ou se tiver caído em água.

Não use o extrator de leite Swing Maxi durante o banho de imersão ou de chuveiro.

Não use o extrator de leite Swing Maxi durante o sono ou se estiver sonolenta.

Trata-se de um produto para um só utilizador. O uso por mais do que uma pessoa pode representar um risco para a saúde.

Não conduza enquanto utiliza a extração „mãos-livres".

É preciso vigilância quando o extrator de leite Swing Maxi é usado na proximidade de crianças.

Consulte um profissional de saúde especializado ou o médico se surgirem problemas ou dor.

Comunicações de rádios portáteis e telemóveis podem afetar o funcionamento do extrator de leite Swing Maxi.

Precauções importantes

- **Os frascos de plástico e outros componentes ficam quebradiços quando congelados e podem partir se forem deixados cair.**
- **Além disso, os frascos e outros componentes podem ficar danificados em caso de manuseamento incorreto, por exemplo, se forem deixados cair, apertados em demasia ou tombarem.**
- **Manuseie os frascos e componentes com a precaução necessária.**
- **Não utilize o leite materno se os frascos ou componentes estiverem danificados.**

4. Descrição do produto

As peças sobresselentes e os acessórios disponíveis para encomenda podem ser encontrados na página 86.

2x funis PersonalFit™ M (24 mm)
(para outros tamanhos de adaptador de mamilo, consulte o Capítulo 12, página 86)

2x Conectores Freestyle
(base do funil, membrana, cobertura transparente)

2x frascos de leite

2x Suportes para frasco de leite

1x Solitaire Calma

2x Multi-tampas Calma

1x Unidade do motor

LED

Botão ligar/
desligar

Reduzir
vácuo

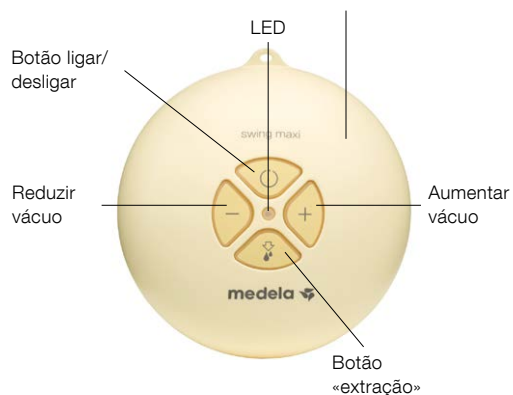
Aumentar
vácuo

Botão
«extração»

Patilha de fixação

Porta do tubo
de PVC

Compartimento
das pilhas

Porta do
transformador
de corrente

Tubo curto

Suporte do tubo

Tubo comprido

1x Tubo Swing Maxi

1x Transformador de corrente

5. Limpeza

Atenção

- Utilize apenas água potável de qualidade para limpar.
- Separe e lave todas as peças que entram em contacto com a mama e o leite materno imediatamente após a utilização, para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o desenvolvimento de bactérias.

Nota

- O kit de extração não requer qualquer tipo de manutenção.
- Tenha cuidado para não danificar peças do kit de extração durante a limpeza.
- Se os componentes individuais do kit de extracção forem lavados na máquina da loiça, é possível que as peças sofram descoloração devido aos pigmentos alimentares. Isto não tem qualquer impacto no funcionamento do dispositivo.

5.1 Antes da primeira utilização e após cada utilização

1

Desmonte o kit de extração em peças individuais.

4

Enxague todas as peças com água fria e limpa (cerca de 20 °C) durante 10 a 15 segundos.

2

Enxague todas as peças com água fria e limpa (cerca de 20 ºC).

3

Limpe todas as peças com quantidades abundantes de água morna com sabão (cerca de 30 ºC).

5

Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

ou

Como uma alternativa aos passos 2, 3 e 4.

Se lavar os componentes individuais do kit de extracção na máquina da loiça, coloque-os na prateleira de cima ou no compartimento destinado aos talheres.

5. Limpeza

Atenção

- Utilize apenas água potável de qualidade para limpar.
- Separe e lave todas as peças que entram em contacto com a mama e o leite materno imediatamente após a utilização, para evitar a secagem de resíduos de leite e para prevenir o desenvolvimento de bactérias.

Nota

- Quando proceder à fervura, pode adicionar uma colher de chá de ácido cítrico para evitar os depósitos de calcário.
- Guarde o kit de extração num saco/recipiente limpo até à utilização seguinte. Ou guarde-o em papel ou num pano limpo.

5.2 Antes da primeira utilização e uma vez por dia

1

Consulte informações adicionais nos passos 2-4 do capítulo 5.1, na página 68.

Desmonte o kit de extração em peças individuais.

3

Seque com um pano limpo ou deixe secar ao ar sobre um pano limpo.

2a

ou

2b

ou

Cubra todas as peças com água e ferva durante cinco minutos.

Utilize sacos QuickClean* no micro-ondas de acordo com as instruções.

5.3 Limpeza da unidade do motor

1

Limpe com um pano limpo e húmido.

*Obtenha informações adicionais em **www.medela.pt**

6. Preparação para a extração

Cuidado

- **re 6.1 Funcionamento a eletricidade:**
  Siga a ordem **exata** dos passos.

- Utilize apenas o transformador de corrente fornecido com o extrator de leite materno Swing Maxi.
- Assegure-se de que a tensão do transformador de corrente é compatível com a fonte de alimentação.

6.1 Funcionamento a eletricidade

Ligue o cabo do transformador de corrente à unidade do motor.

Informação

- **re 6.2 Funcionamento a pilhas:**
  Não é necessário retirar as pilhas quando utilizar o transformador de corrente para o funcionamento do dispositivo.

- Verifique regularmente o estado das pilhas na unidade do motor.
- Se o Swing Maxi não for utilizado por um longo período de tempo, retire as pilhas do compartimento das pilhas.
- As baterias duram por duas a três sessões de extração (aprox. 1 ½ horas de utilização do extrator).

6.2 Funcionamento a pilhas

Abra o compartimento das pilhas situado na parte de trás, na direção indicada pela seta.

Ligue o transformador de corrente à tomada de parede.

Introduza seis pilhas AAA 1,5 V.

Feche o compartimento das pilhas.

6. Preparação para a extração

Atenção

- Lave muito bem as mãos (pelo menos durante um minuto) com água e sabão antes de tocar no peito e nas peças do extrator.

Nota

- Utilize exclusivamente acessórios originais Medela.
- Verifique se os componentes do kit de extração estão desgastados ou deteriorados e, se necessário, substitua-os.
- Deixe secar todos os componentes ao ar antes de utilizar.

Informação

- Realize todos os passos com cuidado e monte o kit de extração corretamente. Caso contrário, é possível que não obtenha um vácuo adequado.

6.3 Montagem do kit de extração

1

Cuidadosamente, introduza a membrana amarela clara na base do adaptador de mamilo.

4

Enrosque o frasco no conector.

2

Fixe a cobertura transparente ao conector.

→ Certifique-se de que todos os três entalhes (cima e lado) estão encaixados.

3

Empurre o funil em direção ao conector.

5

Introduza o tubo curto na cobertura transparente até não avançar mais.

6

Introduza o tubo comprido na unidade do motor.

7. Extração

Atenção

l re passo 2 (capítulo 7.1):
Responda às seguintes perguntas para confirmar se o tamanho do funil disponível é o adequado:

- O mamilo move-se livremente no canal?
- A porção de tecido areolar puxada para o canal do adaptador de mamilo é mínima ou nula?
- Existe um movimento suave e rítmico no peito com cada ciclo do extrator de leite?
- Sente que a mama se esvazia totalmente?
- Não tem dores no mamilo?

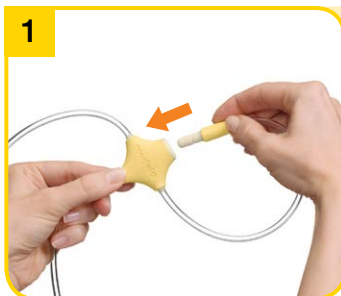
Se a resposta a qualquer uma destas perguntas for „Não" ou se tiver problemas ou dores durante a extração, contacte um profissional de saúde especializado.

Nota

l re passo 3 (capítulo 7.1):
Não segure no kit de extração pelo frasco. Fazê-lo pode causar o bloqueio dos canais de leite e o ingurgitamento.

- Limpe a mama com um pano turco quente (não utilize álcool).

7.1 Preparação para a extração simples

1

Introduza o tubo curto não utilizado no suporte do tubo.

7.2 Extração do leite

1

Ligue o extrator com ○ .

→ A fase de estimulação demora um máximo de dois minutos. A fase de extração muda, então, automaticamente para a fase de extração.

2

Coloque o funil na mama de modo a que o mamilo fique **centrado** no canal.

3

Segure o funil contra a mama com a ajuda do polegar e do indicador. Suporte a mama com a palma da mão.

2

Se o leite começar a fluir antes do previsto, prima o botão para mudar para a fase de extração.

→ Certifique-se de que o leite flui adequadamente para dentro do frasco.

3

O vácuo pode ser ajustado em todas as fases. Vácuo de conforto: Utilize + para aumentar o vácuo até sentir um ligeiro desconforto. De seguida, prima – para reduzir ligeiramente.

7. Extração

 Atenção

- Contacte um profissional de saúde especializado se só conseguir extrair uma quantidade mínima de leite ou nenhum leite, bem como se a extração causar dores.

 Nota

- Desligue sempre o Swing Maxi da fonte de alimentação após a extração.
- Só deve encher o frasco até à marca de 150 ml.

Informação

- Ao fim de 30 minutos de funcionamento sem qualquer manipulação, o Swing Maxi desliga-se automaticamente.
- Não torça o tubo durante a extração.

Descrição dos LED

acende	Ligado
não acende	Desligado
intermitência regular	Fase de estimulação
sempre aceso	Fase de extração
intermitência rápida	Vácuo mín./máx.

4

Desligue o extrator com .

7.3 Preparação para a extração „mãos-livres" com o Top Extração Fácil*

1

Coloque o Top Extração Fácil e deixe o fecho de correr ligeiramente aberto.

5

Use o suporte para evitar que o frasco tombe.

6

Limpe de acordo com o Capítulo 5, página 68.

Feche o frasco com uma tampa.
→ Siga as instruções fornecidas no Capítulo 8 “Conservação e congelamento do leite materno”.

2

Coloque o funil na mama por baixo do top de modo a que o mamilo fique **centrado** no canal do adaptador de mamilo.

3

Obtenha informações adicionais na página 76, Capítulo 7.2.

Feche o fecho de correr e introduza o conector no funil.

*__Opcional__, consultar Capítulo 12, página 86

Atenção

l re passo 2:
Não segure no kit de extração pelo frasco. Fazê-lo pode causar o bloqueio dos canais de leite e o ingurgitamento.

Informação

l A extração dupla poupa tempo e aumenta o teor energético do leite. A produção de leite é aumentada e mantida a longo prazo.

7.4 Preparação para a extração dupla

1

Coloque o funil na mama de modo a que o mamilo fique **centrado** no canal.

4

Consulte mais informações na página 76, Capítulo 7.2, passo 3

Coloque o segundo funil na mama de modo a que o mamilo fique adequadamente **centrado** no canal.

2

Segure o funil contra a mama com a ajuda do polegar e do indicador. Suporte a mama com a palma da mão.

3

Ligue o kit de extração com .

→ A fase de estimulação demora um máximo de dois minutos. A fase de estimulação muda, então, automaticamente para a fase de extração.

8. Conservação e congelamento do leite materno

8.1 Conservação

Orientações de conservação para leite materno acabado de extrair (Para bebés de termo saudáveis)			
Temperatura ambiente	**Frigorífico**	**Congelador**	**Leite materno descongelado**
4 – 6 horas a 19 a 26 °C (66 a 78 °F)	3 – 8 dias a 4°C (39°F) ou temperaturas inferiores	6 – 12 meses a –18 a –20 °C (0 a 4 °F)	No frigorífico durante, no máximo, 10h. Não volte a congelar!

- Não guarde leite materno na porta do frigorífico. Em vez disso, escolha a parte mais fria do frigorífico (que é na parte de trás da prateleira de vidro por cima do compartimento dos vegetais).

8.2 Congelamento

- Pode congelar o leite materno extraído em frascos para leite ou em sacos „Pump & Save“*. Não encha os frascos ou os sacos mais de ¾ da sua capacidade para permitir a sua expansão.
- Coloque etiquetas nos frascos ou sacos “Pump & Save” com a data da extração.

8.3 Descongelamento

 Cuidado

Não descongele nem aqueça o leite materno num micro-ondas ou numa panela com água a ferver para evitar a perda de vitaminas, minerais e outros componentes importantes e para prevenir queimaduras.

- Para preservar os componentes do leite materno, descongele o leite no frigorífico durante a noite. Em alternativa, mantenha o frasco ou o saco „Pump & Save“ sob água morna corrente (máx. 37 °C).
- Agite suavemente o frasco ou o saco „Pump & Save“ com um movimento rotativo, para misturar qualquer gordura que se tenha separado. Evite sacudir violentamente ou mexer o leite.

*Pode encontrar informações adicionais em www.medela.pt

9. Alimentação com o leite materno

i Informação

A Medela recomenda Calma para a alimentação com o leite materno.

Com o Calma

- o seu bebé pode alimentar-se, parar e respirar regularmente.
- o leite só fluirá depois de ser criado vácuo.
- o comportamento natural do seu bebé manter-se-á, permitindo uma fácil transição de volta à mama.

Calma – um sistema de alimentação exclusivo para o leite materno.

Poderá encontrar uma informação detalhada sobre Calma no website da Medela (www.medela.pt).

Em resultado do seu trabalho de pesquisa abrangente, a Medela é uma das primeiras empresas no mundo a incorporar o comportamento de amamentação dos bebés nas inovações 2-Phase Expression e Calma. A tecnologia de extração 2-Phase Expression simula o ritmo natural de sucção do bebé, permitindo extrair mais leite em menos tempo.* Padrões curtos de estimulação, seguidos de uma fase de movimentos mais intensos, asseguram um fluxo de leite otimizado. O inovador dispositivo de alimentação com leite materno Calma permite ao bebé fazer pausas e respirar durante a alimentação, enquanto mantém o comportamento de sucção aprendido na mama. Desenvolvido para uma amamentação com êxito.

10. Resolução de problemas

Problema	Solução
Se o motor não funcionar	Verifique a presença de corrente. Verifique a posição das pilhas no compartimento das pilhas.
Se ocorrer perda de corrente durante o funcionamento a pilhas	Substitua as pilhas.
Se a sucção for fraca ou inexis-tente	Verifique todas as ligações. Encaixe a cobertura corretamente nos três pontos de ligação. Durante a extração, segure no funil, não no conector ou no frasco. Certifique-se de que o funil forma uma vedação completa à volta da mama. Durante a extração simples, introduza o tubo não utilizado no suporte do tubo. Não dobre o tubo. Não deve existir água no tubo. Todos os componentes devem estar totalmente secos.
O extrator fica molhado	Desligue o transformador de corrente da tomada. Desligue o extrator. Não vire o extrator ao contrário. O painel de controlo deve apontar para cima. Guarde o extrator num local seco e quente durante 24 horas. **Nota:** Não exponha o extrator à luz direta do sol. Não acelere o processo de secagem com o uso de calor.
Se houver condensação no tubo	Enxague o tubo. Sacuda as gotículas de água. Pendure o tubo para secar ao ar.

11. Garantia/eliminação

Garantia

A brochura „Garantia internacional“ contém informações de garantia detalhadas.

Eliminação

O dispositivo é constituído por vários metais e materiais plásticos. Antes da eliminação, o dispositivo deve ser inutilizado e não deve ser eliminado como resíduo urbano indiscriminado em conformidade com os regulamentos locais. Use o sistema de devolução e recolha de equipamento elétrico e eletrónico (incluindo pilhas). A eliminação inadequada pode ter efeitos nocivos sobre o meio ambiente e a saúde pública.

12. Cuidados completos durante a amamentação

Os acessórios indicados de seguida para o Swing Maxi encontram-se disponíveis junto aos parceiros de distribuição Medela por especificação do número do produto.

Peças sobresselentes

Número do artigo	Produto
099.0271 **099.0272** **099.0273** **099.0274** **800.0840** **200.1693**	Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) Euro Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) UK e EUA / JP Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) AUS / NZ Swing maxi / Freestyle (100-240 V; 12 V) CN Swing tampa da bateria 5 peças Conector Freestyle com válvula 5 peças
099.0270	Unidade do motor do Swing Maxi
099.0275	Tubo para Swing Maxi

Acessórios

Número do artigo	Produto
008.0332* **008.0333*** **008.0334*** **008.0335*** **008.0336***	PersonalFit 2 Funis S (21 mm) PersonalFit 2 Funis M (24 mm) PersonalFit 2 Funis L (27 mm) PersonalFit 2 Funis XL (30 mm) PersonalFit 2 Funis XXL (36 mm)
800.0797 **008.0137**	Frasco para leite materno de 150 ml Frasco para leite materno de 250 ml
008.0141	Solitaire Calma
200.1756 **200.0625**	Saco térmico Saco City Style
008.0217 **008.0220** **008.0224** **008.0225**	Top Extração Fácil branco S Top Extração Fácil branco M Top Extração Fácil branco L Top Extração Fácil branco XL

Os outros produtos da Medela encontram-se disponíveis no sítio da Internet **www.medela.com**.

* Se o resultado da extração não for satisfatório ou se a extração causar dores, contacte um profissional de saúde especializado. Um funil PersonalFit™ de tamanho diferente pode ajudar a tornar a extração de leite mais confortável e bem sucedida.

Cuidar do peito
Extrair
Investigação
baseada em
evidências
Educação
Especialista
Serviço
Inovação
Profissionais
Alimentação
Recolha
Conservação do Leite Materno

13. EMC / Technical description

The Swing Maxi breastpump needs special precautions regarding EMC (Electromagnetic compatibility) and needs to be installed and put into service according to the EMC information provided in these instructions for use.
Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect the electric breastpump Swing Maxi and should be kept at least a distance 1.0 m away from the equipment.
Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 1)

Electromagnetic emissions		
The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi should assure that it is used in such an environment.		
Emission tests	**Compliance**	**Electromagnetic environment – guidance**
RF emissions CISPR 11	Group 1	The electric breastpump Swing Maxi uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The electric breastpump Swing Maxi is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable [a]	
[a] No significant voltage changes		

Warning – The electric breastpump Swing Maxi should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the electric breastpump Swing Maxi should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 2)

Electromagnetic immunity

The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi should assure that it is used in such an environment.

Immunity test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment – guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input / output lines	± 2 kV for power supply lines Not applicable [a]	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV differential mode Not applicable [b]	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.

[a] No input/output lines
[b] No earth, class II equipment

13. EMC / Technical description

Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	<5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 0,5 cycle 40 % U_T (60 % dip in U_T) for 5 cycles 70 % U_T (30 % dip in U_T) for 25 cycles <5 % U_T (>95 % dip in U_T) for 5 s	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the electric breastpump Swing Maxi requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the electric breastpump Swing Maxi is powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 4)

Electromagnetic immunity			
The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi should assure that it is used in such an environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – guidance**
			Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the electric breastpump Swing Maxi, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Recommended separation distance $d = 1,2\sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey,[a] should be less than the compliance level in each frequency range.[b] Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: ((•))

13. EMC / Technical description

Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.
Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

[a] Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the electric breastpump Swing Maxi is used exceeds the applicable RF compliance level above, the electric breastpump Swing Maxi should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the electric breastpump Swing Maxi.
[b] Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

Electromagnetic Compatibility (EMC, IEC 60601-1-2:2007, Table 6)

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the electric breastpump Swing Maxi			
The electric breastpump Swing Maxi is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breastpump Swing Maxi can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breastpump Swing Maxi as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	**Separation distance according to frequency of transmitter M**		
	150 kHz to 80 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = 1{,}2\sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = 2{,}3\sqrt{P}$
0.01	0,12	0,12	0,23
0.1	0,37	0,37	0,74
1	1,2	1,2	2,3
10	3,7	3,7	7,4
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where *P* is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer. Note 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies. Note 2 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			

14. Technical specifications